

The Way and The Course

الطريق والطريقة-The way and the course

1. Blessed is the one who embarks on the way of the honorable and sticks to the highway of illumination [and truth]; and [one who] is infatuated with the Hereafter and turns away from this world.

.. طُوبَى لِمَنْ رَكَبَ الطَّرِيقَةَ الْغَرَاءَ، وَلَزِمَ الْمَحَجَّةَ الْبَيضاءَ وَتَوَلَّى بِالْآخِرَةِ، وَأَعْرَضَ عَنِ الدُّنْيَا¹

2. Indeed, the highway of truth has been made manifest for those who seek it.

.. قَدْ وَضَحَتْ مَحَجَّةُ الْحَقِّ لِطُلَّابِهَا²

3. They have indeed been given time to seek deliverance and have been guided to the clear course.

.. قَدْ أُمِّهَلُوا فِي طَلَبِ الْمَخْرَجِ، وَهُدُوا سَبِيلَ الْمَنْهَجِ³

4. One who deviates from the clear tracks ends up following the courses of destruction.

.. مَنْ عَدَلَ عَنْ وَاضِحِ الْمَسَالِكِ سَلَكَ سُبُلَ الْمَهَالِكِ⁴

5. One who slips from the highway of the course falls into the perplexity of narrowness.

.. مَنْ زَلَّ عَنْ مَحَجَّةِ الطَّرِيقِ وَقَعَ فِي حَيْرَةِ الْمَضِيقِ⁵

6. One who deviates from the clear highway drowns in the depths of the sea.

.. مَنْ عَدَلَ عَنْ وَاضِحِ الْمَحَجَّةِ، غَرِقَ فِي اللَّجَّةِ 6

7. Hold back from [traversing] a path when you fear its deviation.

.. أَمْسِكْ عَنْ طَرِيقٍ إِذَا خِفْتَ ضَلَالَتَهُ 7

8. Adopt the way of steadfastness, for indeed it will earn you honour and save you from reproach.

.. عَلَيْكَ بِمَنْهَجِ الْإِسْتِقَامَةِ، فَإِنَّهُ يُكْسِبُكَ الْكَرَامَةَ، وَيُكَفِيكَ الْمَلَامَةَ 8

9. Take to the highway of illumination [and truth] and follow it, otherwise Allah will replace you with others.

.. عَلَيْكُمْ بِالْمَحَجَّةِ الْبَيِّضَاءِ فَاسْلُكُوهَا، وَإِلَّا اسْتَبَدَلَ اللَّهُ بِكُمْ غَيْرَكُمْ 9

10. Whoever deviates from the truth, good becomes evil for him and evil becomes good, and he gets intoxicated with the intoxication of misguidance.

.. مَنْ زَاغَ سَاءَتْ عِنْدَهُ الْحَسَنَةُ، وَحَسُنَتْ عِنْدَهُ السَّيِّئَةُ، وَسُكِرَ سُكْرَ الضَّلَالَةِ 10

11. Do not permit your selves to take you into the paths of the oppressors.

.. لَا تُرَخِّصُوا لَأَنْفُسِكُمْ أَنْ تَذْهَبَ بِكُمْ فِي مَذَاهِبِ الظُّلْمَةِ 11

Source URL:

<https://www.al-islam.org/ghurar-al-hikam-wa-durar-al-kalim-exalted-aphorisms-and-pearls-speech/way-and-course#comment-0>